

Das Projekt "Zusammen in Bildung und Freizeit" wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Hilfsfonds für die am stärksten benachteiligten Personen (EHAF) gefördert.



→ Projekt „Razem w edukacji i czasie wolnym“ jest promowany przez Federalne Ministerstwo Pracy i Spraw Socjalnych i Europejski Fundusz Pomocy Naibardziej Potrzebującym (FEAD).



→ Doradztwo i wspomaganie dla rodziny z Europy wschodniej  
Razem w edukacji i czasie wolnym

### Wir beraten und begleiten

...Familien mit Kindern von 0-6 Jahren aus den östlichen EU-Ländern.  
Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.  
Wir sprechen polnisch und rumänisch.

→ Doradzamy i wspomagamy  
...rodziny z dziećmi (w wieku od 0-6 lat) z Europy wschodniej.  
Konsultacje są bezpłatne i poufne.  
Mówimy w języku polskim i rumuńskim.

### Wir unterstützen bei:

- Fragen zu Kinderbetreuung, Schule und Berufsausbildung
- Fragen zu Erziehung und Familie
- sozialen Fragen
- bei der Arbeitssuche
- der Alltagsorientierung und Freizeitgestaltung
- der Vermittlung in Deutschkurse
- Fragen zu gesundheitlicher Versorgung
- Behördengängen

Wspieramy przy:

- pytaniach nad opieką nad dzieckiem, szkołą ikształceniem zawodowym
- pytaniach dotyczących wychowania i rodziny
- pytania społeczne
- przy poszukiwaniu pracy
- organizowaniu dnia codziennego i czasu wolnego
- pośrednictwo w kursach języka niemieckiego
- pytania o opiekę zdrowotną
- wizyty w urzędach